

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 1051

[C - 2012/00232]

8 JANUARI 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake energie en duurzame ontwikkeling (1). — Duitse vertaling van uittreksels

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 en 6 van de wet van 8 januari 2012 houdende diverse bepalingen inzake energie en duurzame ontwikkeling (1) (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 1051

[C - 2012/00232]

8 JANVIER 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie et de développement durable (1). — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er} et 6 de la loi du 8 janvier 2012 portant des dispositions diverses en matière d'énergie et de développement durable (1) (*Moniteur belge* du 11 janvier 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 1051

[C - 2012/00232]

8. JANUAR 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Energie und nachhaltige Entwicklung (1) — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 und 6 des Gesetzes vom 8. Januar 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Energie und nachhaltige Entwicklung (1).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

8. JANUAR 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Energie und nachhaltige Entwicklung (1)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

TITEL III — *Föderaler Plan für nachhaltige Entwicklung*

Art. 6 - Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzes vom 30. Juli 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, wird wie folgt ersetzt:

«Der durch den Königlichen Erlass vom 28. Oktober 2004 festgelegte Föderale Plan für Nachhaltige Entwicklung 2004-2008 bleibt bis zur Festlegung des nächsten Föderalen Plans für Nachhaltige Entwicklung gültig.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Januar 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Nachhaltigen Entwicklung

S. VANACKERE

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Umwelt, Energie und Mobilität

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM